



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)



Filter coffee machine

TKA2M...

TKA5M...

[en] Information for Use
[ar] دليل المستخدم

Filter coffee machine
ماكينة قهوة مع مصفاة

8
12

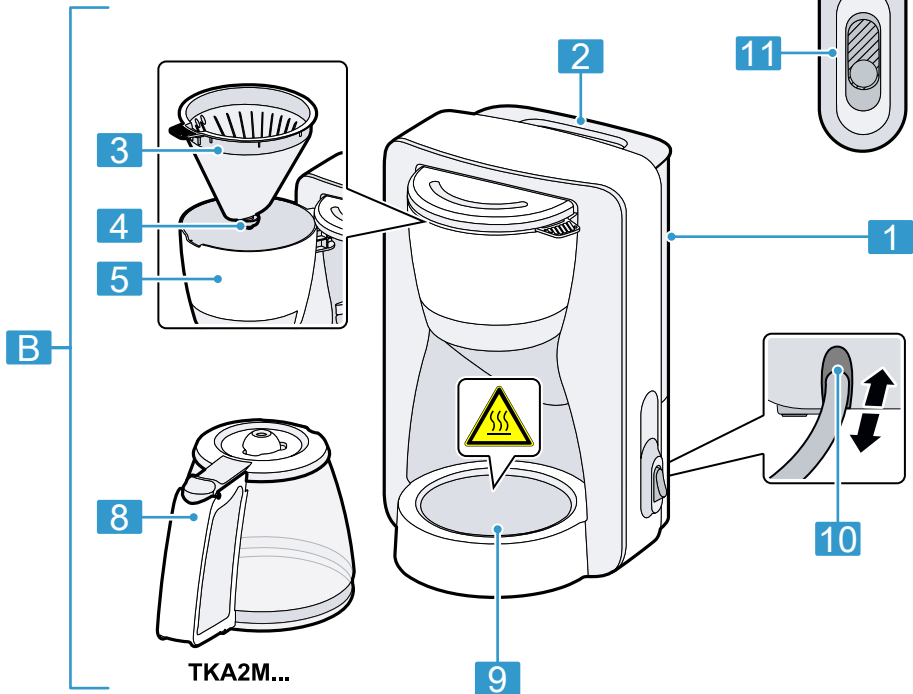
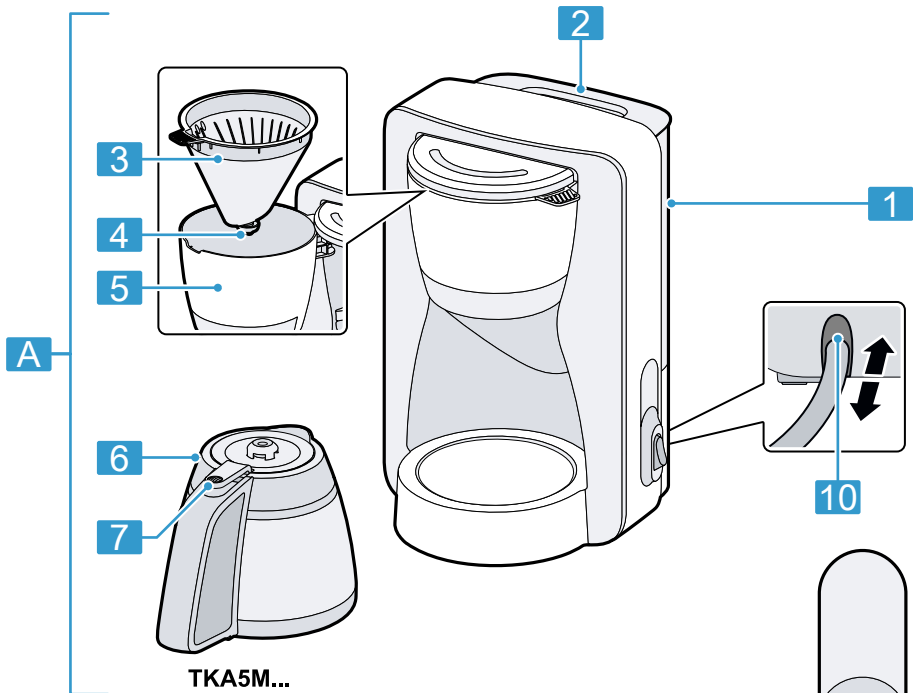


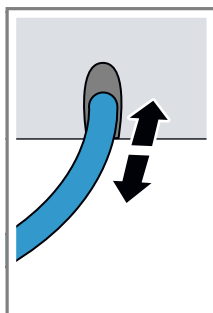


<https://digitalguide.bsh-group.com/?mat-no=8001280187>

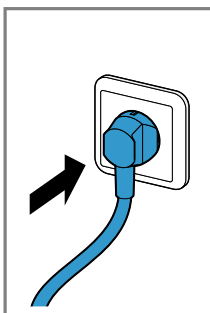
[en] You can find additional information and explanations online. Scan the QR code on the title page.

[ar] يمكنك الاطلاع على معلومات وتوضيحات إضافية عبر الإنترنت. امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً في الصفحة الأولى.

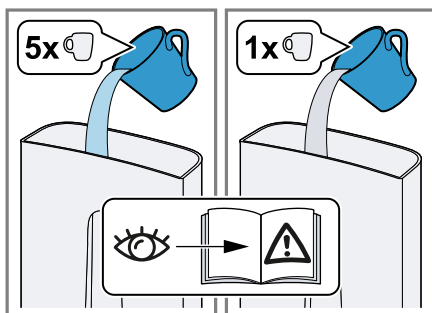




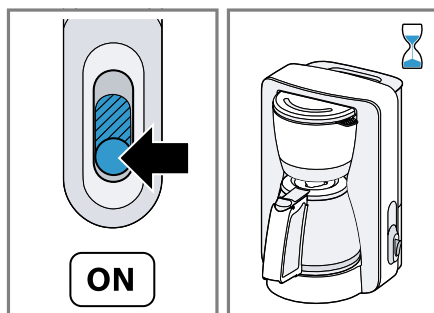
2



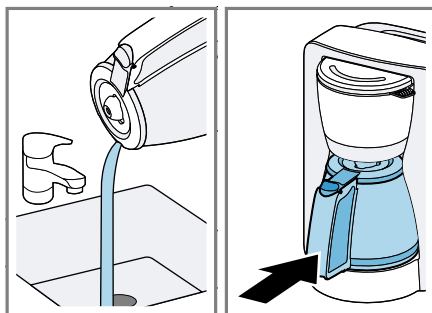
3



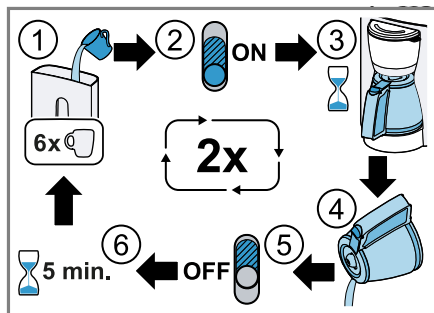
4



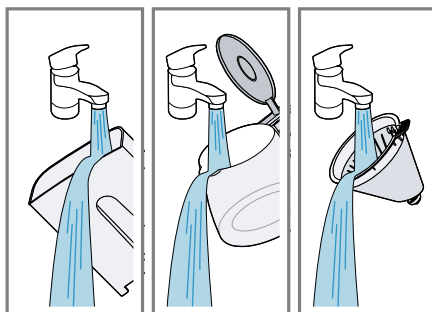
5



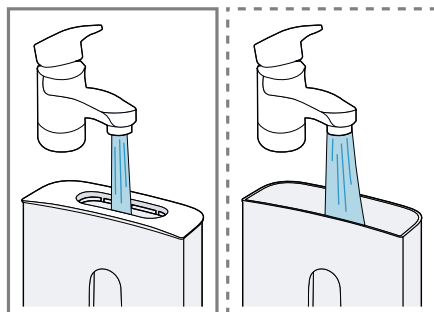
6



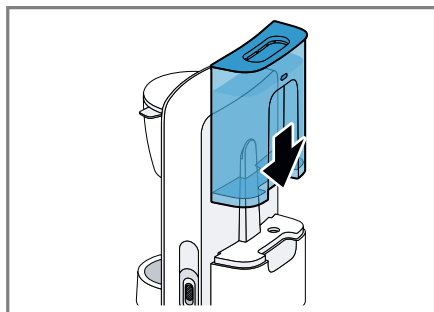
7



8



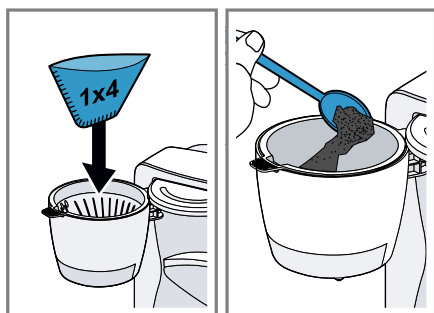
9



10



11



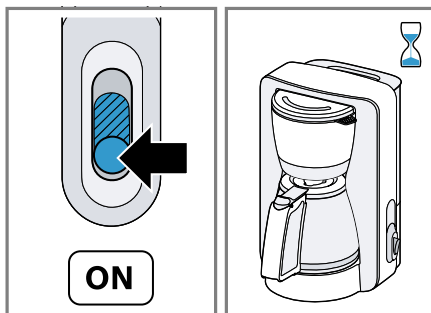
12



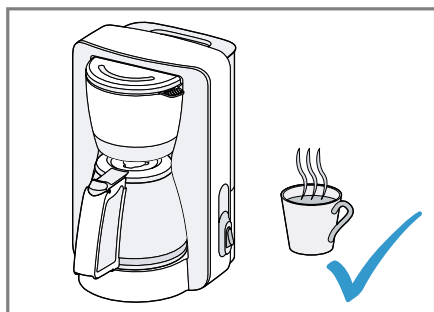
13



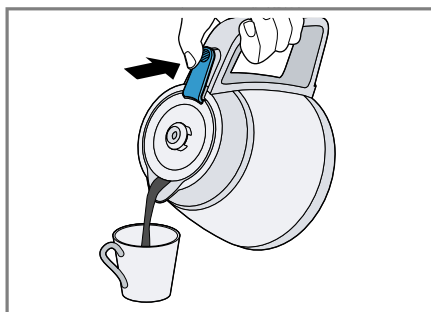
14



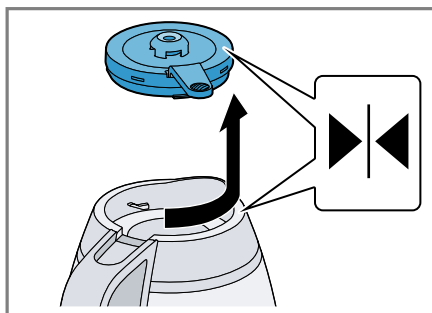
15



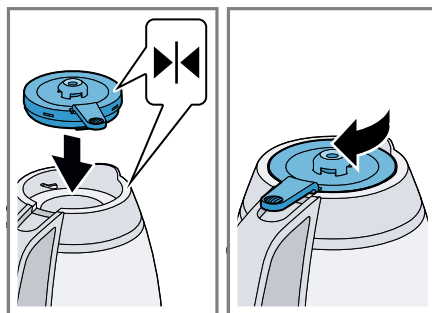
16



17



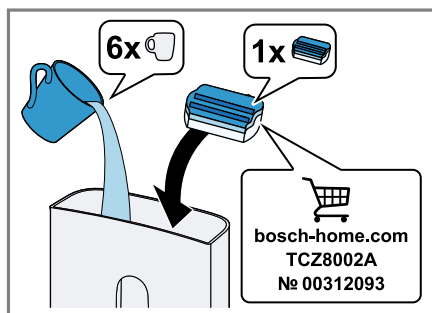
18



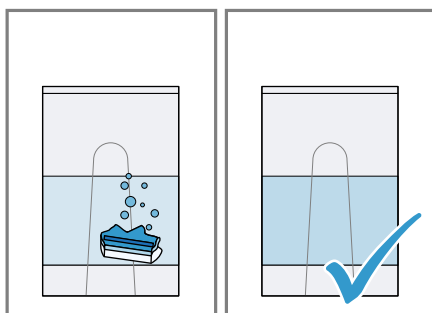
19



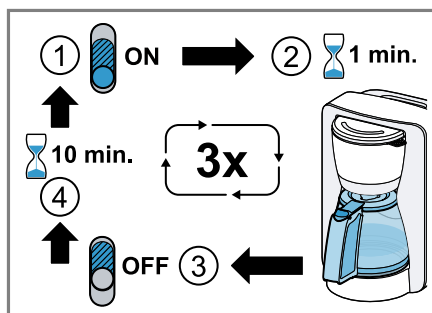
20



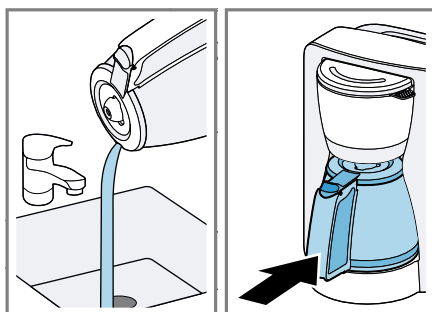
21



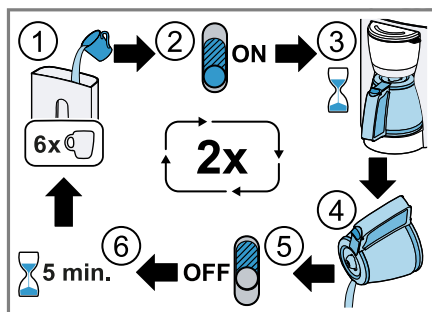
22



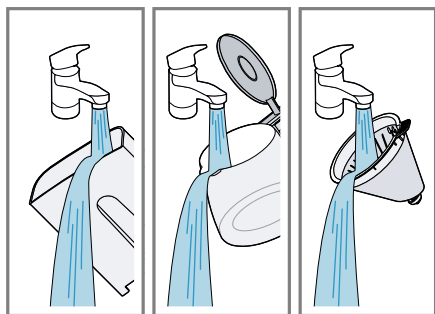
23



24



25



26

	✓	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	✗	✓	✗
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✗	✗	✗

27

Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.

Only use this appliance:

- for brewing filter coffee.
- for normal processing quantities and for normal processing times for domestic use.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.

Do not let children play with the appliance.

Children must not perform cleaning or user maintenance unless they are at least 8 years old and are being supervised.

Keep children under the age of 8 years away from the appliance and power cable.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.
- ▶ Keep small parts away from children.
- ▶ Do not let children play with small parts.
- ▶ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▶ Connect the appliance to a power supply with alternating current only via a properly installed socket with earthing.
- ▶ The protective conductor system of the domestic electrical installation must be properly installed.
- ▶ Never operate a damaged appliance.
- ▶ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.

- ▶ Never immerse the appliance or the power cord in water or clean in the dishwasher.
- ▶ Liquids must not be spilled on the appliance plug connection.
- ▶ Ventilate the appliance adequately.
- ▶ Never operate the appliance in a cabinet.
- ▶ Never leave the appliance unattended while it is switched on.
- ▶ Never place the appliance on or near hot surfaces.
- ▶ Never cover the warming plate.
- ▶ Only use replacement jugs that are approved for your model by customer service.
- ▶ Never touch hot appliance parts.
- ▶ After use, allow hot appliance parts to cool down before touching.
- ▶ Only hold the jug by the handle.
- ▶ To avoid injuries, only use the appliance for its intended purpose.
- ▶ Follow the cleaning instructions.
- ▶ Clean surfaces which come in contact with food before each use.
- ▶ To prevent bacteria forming, do not keep dairy products, baby food or similar foodstuffs in the thermos jug or keep them warm in it.
- ▶ Only ever use the appliance with fresh, cold, non-carbonated drinking water.

Preventing material damage

- ▶ Only ever use the appliance with fresh, cold, non-carbonated drinking water. Never add milk, ready-made drinks or instant products.
- ▶ Never operate the appliance when empty or overfilled. Observe the water level indicator.
- ▶ Leave the appliance to cool down for at least 5 minutes after each use.
- ▶ Never heat the thermos jug in the microwave or oven.
- ▶ Never put the thermos jug or the lid of the thermos jug in the dishwasher or in soapy water.
- ▶ Only place the jug in the appliance with the lid closed.

- ▶ Do not remove the jug during the brewing process.
- ▶ Only use the jug supplied.

Overview

→ Fig. 1

A	Coffee machine with thermos jug ¹
B	Coffee machine with glass jug ¹
1	Water tank with water level indicator, removable
2	Cover for water tank, removable
3	Filter holder, removable
4	Drip stop
5	Filter housing, swivelling
6	Thermos jug with lid ¹

¹ Depending on the model

- 7 Lid-opening button
- 8 Glass jug with lid¹
- 9 Warming plate¹
- 10 Cord storage compartment
- 11 On/off button, illuminated

Preparing the appliance for first use

Notes

- Perform the first cleaning process with a mixture of 5 cups of water and 1 cup of vinegar.
- Before each rinsing process switch off the appliance using the on/off button and leave it to cool down for 5 minutes.
- Run the rinsing process twice using 6 cups of water without adding vinegar.

→ Fig. 2 - 8

General information

- Observe the water level indicator on the water tank. Fill the water tank to at least the bottom marking line and no more than the top marking line.
- To attain an adequate coffee temperature and the full aroma, do not brew less than 3 cups of coffee. A cup is approx. 125 ml.
- Add approx. 6 g medium-ground coffee for each cup.
- Store ground coffee in a cool place or freeze.
- Once a pack of coffee has been opened, always close it tightly to preserve the aroma.
- How coffee beans are roasted affects their flavour and aroma.
 - Darker roast = more flavour
 - Lighter roast = more acidity
- Condensation may form on the filter housing for technical reasons.

Brewing coffee

Follow the illustrated instructions.

→ Fig. 9 - 16

Auto switch-off

Your appliance is equipped with an automatic switch-off function that switches the appliance off after a certain period of time. Models with a thermos jug switch off a few minutes after the end of brewing. Models with a glass jug keep the coffee hot for approx. 40 minutes and then switch off. The on/off button lights up red until the coffee machine switches off automatically.

Thermos jug

The thermos jug has a capacity of around 8 cups.

Notes

- The seal is not hermetically tight to stop it adhering through a suction effect.
- Never transport the thermos jug in a horizontal position or coffee might leak out.
- Do not keep or transport carbonated drinks in the thermos jug.
- If you rinse the thermos jug with hot water before use, the coffee will stay hot for longer.

Pouring out the coffee, removing and attaching the lid

→ Fig. 17 - 19

Descaling the appliance

Descal the appliance regularly.

Notes

- Descal the appliance immediately when:
 - brewing takes longer
 - excessive steam is emitted
 - the appliance makes more noise
- Regular descaling:
 - prolongs the life of the appliance
 - ensures proper functioning
 - prevents excessive steam
 - shortens the brewing time
 - saves energy
- If you are descaling the appliance with a commercially available descaler, follow the manufacturer's instructions for use and safety. Do not use descaler with phosphoric acid.

¹ Depending on the model

- If the appliance is brewing more slowly or switches off before the brewing process ends, descale it.
- If there is still fluid in the water tank after 3 descaling cycles, switch the appliance on again until the water tank is empty, wait 1 minute and then switch off.

→ Fig. **20** - **26**

Overview of cleaning

Clean the individual parts as indicated in the table.

- ▶ Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.
- ▶ Do not use sharp, pointed or metal objects.
- ▶ Do not use abrasive cloths or cleaning agents.

→ Fig. **27**

Notes

- After each use, clean all parts thoroughly and rinse out.
- Remove stubborn deposits in the thermos jug with a solution of baking soda, dishwasher granulate or denture tablets.
- Store the thermos jug with the lid open to prevent any odours and bacteria forming.
- If the drip stop is leaking:
 - Remove the filter holder and clean the drip stop under running water.
 - Press the drip stop towards the filter holder with your finger several times.

Disposing of old appliance

- ▶ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner. Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Customer Service

Detailed information about the warranty period and the warranty conditions in your country is available via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions, from our customer service or on our website. You can find the contact details for our customer service via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions or on our website. You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at www.bosch-home.com on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

⚠ الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا تستخدم الجهاز إلا:
 - لتخمير قهوة المصفاة الورقية.
 - لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
 - في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي في درجة حرارة الغرفة.
 - حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.
- يمكن للأطفال بدءًا من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصًا في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.
- لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
- لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة الممنوعة بالمستخدم ما لم يكونوا في سن 8 سنوات أو أكثر، على أن تتم مراقبتهم أثناء ذلك.
- يجب إبعاد الأطفال دون سن 8 سنوات عن الجهاز وكابل التوصيل.
 - ◀ أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
 - ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
 - ◀ أبعد الأجزاء الصغيرة عن متناول الأطفال.
 - ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بالأجزاء الصغيرة.
 - ◀ لا توصّل الجهاز وتشغّل إلا وفقًا للقيم الموضّحة على لوحة الصنع.
 - ◀ لا توصّل الجهاز إلا بمقبس مرّكب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد.
 - ◀ يجب أن يكون نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مرّكبًا وفقًا للوائح المعنية.
 - ◀ لا تشغّل أبدًا جهازًا متضررًا.
 - ◀ إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
 - ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
 - ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
 - ◀ لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.

- ◀ يحظر تدفق أي سوائل إلى وصلة القبس الخاصة بالجهاز.
- ◀ قم بتهوية الجهاز بما يكفي.
- ◀ لا تشغل الجهاز داخل أي خزانة.
- ◀ احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله.
- ◀ لا تضع الجهاز أبداً على سطح ساخن أو بالقرب منه.
- ◀ لا تغط أبداً لوح الحفاظ على سخونة.
- ◀ لا تستخدم إلا الأباريق البديلة المصّرح بها من خدمة العملاء لطرازك.
- ◀ لا تلمس أبداً الأجزاء الساخنة من الجهاز.
- ◀ اترك الأجزاء الساخنة من الجهاز لتبرد بعد الاستخدام قبل لمسها.
- ◀ لا تمسك الإبريق إلا من المقبض.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا وفقاً للتعليمات لتجنب حدوث إصابات.
- ◀ احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
- ◀ نظّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.
- ◀ لا تحفظ أيّ منتجات ألبان أو أغذية رضع أو مواد غذائية مشابهة أو تحافظ على سخونتها في الترموس، لتجنب تكوّن البكتيريا.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا مع ماء شرب عذب بارد وخالٍ من حمض الكربونيك حصراً.

تجنب الأضرار المادية

- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا مع ماء شرب عذب بارد وخالٍ من حمض الكربونيك حصراً. لا تُعبئ حليباً أو مشروبات مُصنّعة أو منتجات جاهزة.
- ◀ لا تشغل الجهاز فارغاً أو مُعبأً فوق طاقته الاستيعابية أبداً. انتبه إلى مراعاة مابين مستوى الماء.
- ◀ اترك الجهاز يبرد بعد كل استخدام لمدة 5 دقائق على الأقل.
- ◀ لا تُسخّن الترموس في المايكروويف أو في فرن الطهي.
- ◀ لا تضع الترموس أو غطاء الترموس في غسالة الأطباق أو في محلول صابوني للغسل أبداً.
- ◀ لا تضع الإبريق في الجهاز إلا بغطاءٍ مغلق.
- ◀ لا تفك الإبريق في أثناء عملية التخمير.
- ◀ لا تستخدم إلا الإبريق المُوّرد.

عرض عام

← الشكل 1

A	ماكينة قهوة مع ترموس ¹
B	ماكينة قهوة مع إبريق زجاجي ¹
1	خزان ماء ذو مابين مستوى الماء، قابل للفك

2 غطاء خزان الماء، قابل للفك

3 حامل الفلتر، قابل للفك

4 تجهيزة منع التنقيط

5 علبة فلتر، قابلة للحريك

6 ترموس مع غطاء¹

7 زر فتح الغطاء

8 إبريق زجاجي مع غطاء¹

9 لوح الحفاظ على السخونة¹

10 درج تخزين الكابل

11 زر التشغيل/الإيقاف، مُضاء

تحضير الجهاز للاستخدام لأول

مرة

ملاحظات

- نفّذ عملية التنظيف الأولى باستخدام خليطٍ من 5 فناجين من الماء و 1 فناجين من الخل.
- أطفئ الجهاز بواسطة زر التشغيل/الإيقاف قبل كل عملية شطف، واتركه يبرد لمدة 5 دقائق.
- نفّذ عملية الشطف مرتين باستخدام 6 فناجين من الماء دون إضافة خل.

← الشكل 2 - 8

¹ على حسب الطراز

إزالة الترسبات الجيرية عن الجهاز

أزل الترسبات الجيرية عن الجهاز بانتظام.

ملاحظات

- أزل الترسبات الجيرية عن الجهاز فوراً، عندما:
 - تطول مدة التخمير
 - ينشأ بخارٌ مفرط
 - يُصدر الجهاز صوتاً أعلى
- إزالة الترسبات الجيرية بصفةٍ دورية:
 - تُطيل العمر الافتراضي للجهاز
 - تضمن أداءً وظيفياً سليماً
 - تحول دون التكوّن المفرط للبخر
 - تختزل فترة التخمير
 - تُوفر الطاقة
- عندما تزيل الترسبات الجيرية عن الجهاز باستخدام مادةٍ إزالة ترسبات متوفرة في الأسواق، انتبه إلى مراعاة إرشادات الاستخدام والسلامة للجهة الصانعة. لا تستخدم مواد إزالة ترسبات محتوية على حمض الفوسفوريك.
- إذا كانت الجهاز يُخَمَّر ببطء أو يتوقّف عن العمل قبل انتهاء التخمير، فأزل الترسبات الجيرية عن الجهاز.
- إذا ظل هناك سائلٌ في خزان الماء بعد 3 دورات من إزالة الترسبات الجيرية، فشغّل الجهاز مجدداً إلى أن يفرغ خزان الماء، وانتظر دقيقة واحدة، ثم أوقف التشغيل.

← الشكل 20 - 26

نظرة عامة على التنظيف

نظّف الأجزاء المفردة، كما هو مبين في الجدول.

- ◀ لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على الكحول أو الإيثانول.
- ◀ لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة.
- ◀ لا تستخدم أية فوط أو مواد تنظيف خادشة.

← الشكل 27

ملاحظات

- نظّف كل الأجزاء جيداً واشطفها بعد كل استخدام.
- أزل الترسبات المستعصية في الترموس بمحلول من الصودا أو حبيبات غسالة الأطباق أو بأقراص تنظيف طقم الأسنان.
- احفظ الترموس بغطاءٍ مفتوح لمنع تكوّن الرائحة وتكوّن البكتيريا.
- إذا كانت تجهيزة منع التنقيط غير محكمة الغلق:

إرشادات عامة

- انتبه إلى مراعاة مُبَيّن مستوى الماء في خزان الماء. املاً خزان الماء حتى خط التمييز الأسفل بحدٍ أدنى وحتى خط التمييز الأعلى بحدٍ أقصى.
- لا تُخَمَّر أقل من 3 فناجين من القهوة كي تحصل على درجة حرارة كافية للقهوة وعلى النكهة الكاملة. الفئجان الواحد يعادل حوالي 125 مللي.
- عبئ لكل فئجان حوالي 6 جرامات من القهوة المطحونة عند درجة طحن متوسطة.
- احفظ القهوة المطحونة باردةً أو جَمّدها.
- أغلق عبوات القهوة المفتوحة بإحكام حتى تظل النكهة كما هي.
- يؤثر تخميص حبوب القهوة على المذاق والنكهة.
 - تخميصٌ غامق = مزيدٌ من التوابل
 - تخميصٌ فاتح = المزيد من الحمضية
- يمكن أن يتكوّن ماءٌ متكتّف على علبه الفلتر وهذا أمرٌ طبيعيٌّ من الناحية التقنية.

تخمير القهوة

اتبع الدليل المصوّر.

← الشكل 9 - 16

الإيقاف الأوتوماتيكي

- جهازك مُجهّز بإيقافٍ أوتوماتيكيٍّ، يُطفئ الجهاز بعد فترةٍ زمنيةٍ مُحدّدة.
- تتوقّف الطرازات ذات الترموس عن العمل بعد دقائق قليلة من انتهاء التخمير. أما الطرازات ذات الإبريق الزجاجي فتستمرّ القهوة لمدة 40 دقيقة تقريباً وتنتطفئ بعد ذلك.
- يُضيء زر التشغيل/الإيقاف باللون الأحمر، إلى أن تُطفئ ماكينة القهوة تلقائياً.

الترموس

تبلغ سعة ملء الترموس 8 فناجين تقريباً.

ملاحظات

- لا يكون القفلُ محكم السد، لأسبابٍ فنية، حتى لا يمكن أن يُمتصّ القفلُ فيلتصق.
- لا تنقل الترموس في وضعية الاستلقاء أبداً، إذا قد تنسكب القهوة منه.
- لا تحفظ مشروباتٍ غازيةٍ أو تنقلها في الترموس.
- إذا شطفت الترموس قبل الاستخدام بماءٍ ساخن، تظل القهوة دافئةً لفترةٍ أطول.

صبّ القهوة وفكّ الغطاء وتركيبه

← الشكل 17 - 19

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

- فك حامل الفلتر ونظف تجهيزة منع التنقيط تحت ماءٍ جافٍ.
- اضغط على تجهيزة منع التنقيط عدة مرات بالإصبع في اتجاه حامل الفلتر.

التخلص من الجهاز القديم

تخلص من الجهاز بطريقة لا تضر البيئة. يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجر المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



خدمة العملاء

وللحصول على معلومات تفصيلية عن فترة الضمان وشروط الضمان في بلدك، يُرجى استخدام رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان، أو الاتصال بخدمة العملاء أو الموزع لديك أو زيارة موقعنا الإلكتروني. ويمكن الحصول على بيانات الاتصال بخدمة العملاء عبر رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان أو على موقعنا الإلكتروني.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom



8001342883 (050319)

en, ar